



Ministerio  
de Educación  
y Cultura  
URUGUAY



Dirección Nacional  
de Cultura



Uruguay XXI  
INVESTMENT, EXPORT AND COUNTRY  
BRAND PROMOTION AGENCY



Program  
for translation and publishing  
industry export support

## **IDA PROGRAM FOR TRANSLATION AND PUBLISHING INDUSTRY EXPORT SUPPORT 2025 EDITION**

**RULES AND GUIDELINES FOR THE CALL FOR ENTRIES FOR LINE A: SUPPORT FOR THE  
TRANSLATION OF LITERARY WORKS OF ANY GENRE** (line intended for foreign companies duly  
incorporated in their countries).

### **1. GENERAL INFORMATION**

#### **1.1 Background**

Uruguay XXI, the agency responsible for the investment, export, and country image incorporated the Creative Industries as a prioritized sector of the Export Promotion Department in 2018 to strengthen the export of the traditional cultural industries: publishing, music, and audiovisual. According to this objective, it created the IDA Program for translation in 2019, which was supported by the National Directorate of Culture (DNC) of the Ministry of Education and Culture (MEC).

Within the Framework Agreement signed between the National Directorate of Culture (DNC) of the Ministry of Education and Culture (MEC) and Uruguay XXI on January 30, 2014, in Montevideo, the foundations were laid for the implementation of work plans and projects and the creation of joint work capacities, the promotion, and internationalization of the different cultural industries.

The National Directorate of Culture—responsible for cultural development throughout the country and for guiding and planning public policies on culture—defines internationalization programs as a high priority. In this case, as it concerns the publishing sector, it does so through its National Institute of Letters.



Supported by the continuity and constant development of the sector, we accompany the presentation of the rules for the call for entries of *IDA: TRANSLATION AND SUPPORT PROGRAM FOR THE INTERNATIONALIZATION OF THE PUBLISHING SECTOR - 2025 EDITION*.<sup>1</sup>

## 1.2 Objective of the call for entries

Promote the export of Uruguayan literature by supporting the publishing industry through translation.

To achieve this objective, three lines of support have been established with non-reimbursable funds:

- A.** Support for the translation of literary works of any genre. The line is intended for foreign companies duly incorporated in their countries.
- B.** Support for the translation into English of excerpts/chapters of literary works and catalogs. Intended for national companies duly incorporated in Uruguay.
- C.** Support for the production of audiobooks. Intended for national companies duly incorporated in Uruguay.

## 2. ABOUT THE AMOUNT ALLOCATED

This program will have a total fund of USD 18,500 (eighteen thousand five hundred US dollars), from which bank charges resulting from transfers abroad will be deducted. Proposals submitted under line **A** may be financed with a maximum amount of up to USD 2,500 (two thousand five hundred US dollars) per project.

---

<sup>1</sup> It should be noted that previous editions were successfully concluded, receiving applications and awarding the funds available in its three categories: 65 works translated into languages other than Spanish; a total of 11 for the translation of catalogs and excerpts from works; and a total of 8 audiobook productions.



### 3. ABOUT THE APPLICATION

#### 3.1 Who may apply?

Foreign publishers, duly established in their countries, whose objective is to publish in a language other than Spanish, may apply for **Line A**.

The text to be published must belong to living authors<sup>2</sup> of Uruguayan nationality. It may be a book of any genre that has **previously been published in physical or e-book format by a Uruguayan publisher**.

The foreign publishing house applying must have a duly formalized publishing contract with the commercial owner of the rights to the work, which must include **an advance payment and royalties for the transfer of rights**.

The selection of the person in charge of the translation will be the responsibility of the applicant company, and their track record will be considered for the evaluation.

#### **The following individuals may not apply:**

- a. Individuals who have permanent and stable functional or contractual employment relationships with Uruguay XXI - National Directorate of Culture - MEC.
- b. Citizens and companies that are in breach of contract with Uruguay XXI - National Directorate of Culture - MEC.
- c. Persons who are related by blood or affinity, up to and including the second degree, to any of those responsible for evaluating and selecting applications.
- d. Companies that have ongoing awards from the IDA Program.

---

<sup>2</sup> Within the scope of this Program, the terms “author” and “authors” may refer to both writers and illustrators, in the case of picture books. In general, if the illustrations are made by a different author than the text and are fundamental to the plot, the creators of the illustrations will be considered co-authors of the work.



Applicants shall certify that they are not subject to the limitations and restrictions established in this call for applications, declaring that they are aware of the provisions of Article 239 of the Uruguayan Penal Code when accepting the terms and conditions of this call for applications.

### 3.2 Documents required for applying

The application form for **Line A** must be completed and submitted, attaching the following documents:

- Reliable documentation in Spanish or in English proving that the company is duly constituted in its country of origin.
- Copyright assignment contract in those cases in which the applicant is not the author of the work. In the case of authors: reliable documentation proving their identity and proof of authorship of the work (registration at the National Library or AGADU).
- Copyright assignment contract stipulating advance payment and royalties.
- Author's résumé
- Agreement signed with the translator.
- Translator's résumé, including details of translations completed and published to date.
- Total translation quote and per-word quote expressed in US dollars.
- Complete the affidavit annex.

### 3.3 Where to apply?

Enter <https://www.uruguayxxi.gub.uy/es/quiero-exportar/herramientas/programa-ida/>, where you will find the terms and conditions of this call for applications, forms, and attachments required to apply.



### 3.4 Application deadlines

The call for entries will be open from **September 10 to October 30, 2025**, during which time applications for the works will be accepted. The results will be announced on the [program's website](#) in the second week of November.

## 4. ABOUT THE EVALUATION

### 4.1 Eligibility

The Program management team will verify compliance with the conditions and information required for the application, as well as the feasibility of the budgets submitted.

If it is deemed necessary to expand and/or clarify any aspect of the information submitted, the Program management team will contact the applicants and give them a deadline for submitting the requested information. Applicants who do not submit the required information and/or do not provide the relevant clarifications will be automatically eliminated from the process.

Applications that do not meet the minimum requirements established for the call for applications in these rules will not proceed to the next stage of evaluation.

Only those proposals that meet all the application requirements (documents requested and deadlines specified in the rules) will be evaluated.

### 4.2 Selection

The selection process will be carried out by the National Directorate of Culture (Ministry of Education and Culture) and Uruguay XXI.

The relevance of the request for translation support will be taken into account, and priority will be given to publishers and authors who are applying to the Program for the first time.



Once the maximum amount of available funds has been reached, applications that have not been selected will be placed on a priority list that will be considered in the event that a selected beneficiary declines their participation in the program.

## 5. ON COPYRIGHT AND RELATED RIGHTS

In all cases, applicants assume full and exclusive responsibility for the ownership of the work they submit, as well as for the use of material protected by copyright, related rights, personality rights, and image rights, holding Uruguay XXI/MEC harmless.

They must also declare knowledge of the provisions of Law 9739 of December 17, 1937, and its amendment, Law 17616 of January 10, 2003; Law 17805 of August 26, 2004, Law 18046 of October 24, 2006, and Law 19149 of June 24, 2013.

## 6. ON THE BENEFICIARY'S OBLIGATIONS

### 6.1 Signing of the contract

Once support has been confirmed, a contract will be signed with Uruguay XXI, in which the beneficiary will undertake to translate and publish the work within a period of no more than 8 months from the first working day of the month following the signing of the contract.

**Once the contract has been sent, a maximum period of 20 calendar days will be granted for its signature and return. If the signed contract is not received within this period, the application will be dismissed and the priority list will be considered to grant the benefit to the next applicant on the list.**



## 6.2 Mention

Publishing proposals that benefit from any of the three lines of support offered by the Program must mention this in all promotional material for the work, excerpt/chapter, or translated catalog. Uruguay XXI will send the logos and text to be included in each case.

## 6.3 Deliverables

Beneficiaries must send Uruguay XXI nine (9) copies of the book, as well as the digital book (e-book) if applicable, in accordance with the instructions they will receive upon signing the contract, within a maximum period of thirty (30) days after publication.

## 7. ON NON-COMPLIANCE

In the event of non-compliance with the conditions of these rules, the beneficiary must refund the amounts received within a maximum period of ten (10) business days from the date of notification by Uruguay XXI and/or the National Directorate of Culture (MEC).

Notwithstanding the foregoing, and without prejudice to any applicable liabilities, failure to comply with the commitments made will disqualify the beneficiary from submitting future proposals to Uruguay XXI and/or the National Directorate of Culture (MEC).

The laws of the Oriental Republic of Uruguay shall apply, as shall the jurisdiction and competence of its courts.

## 8. LIABILITY WAIVER - WITHDRAWAL OF THE CALL FOR ENTRIES

Uruguay XXI and the National Directorate of Culture (MEC) reserve the right to withdraw from the call for proposals at any stage of its implementation, to reject proposals that do not comply with the conditions set out in these Terms and Conditions, and to reject them if they are not considered suitable for the above-mentioned institutions and/or any of the other participating institutions, without giving participants any right to claim expenses, fees, or compensation for damages or any other concept.



## **9. MODIFICATIONS**

Uruguay XXI and the National Directorate of Culture (MEC) may, for any reason and at any time before the deadline for submitting proposals, modify the documents by requesting “clarifications,” either on their own initiative or in response to clarifications requested by interested parties. The “clarifications” will be published on the same website(s) where the call for proposals is published.

## **10. ACCEPTANCE OF THE TERMS AND CONDITIONS**

By submitting a proposal, all applicants are deemed to have read and accepted, without reservation, the terms and conditions set forth in this document.

## **11. CONSENT TO DATA PROCESSING**

Applicants expressly consent to Uruguay XXI and the National Directorate of Culture (MEC) processing their personal data in accordance with Law 18.331 (Personal Data Protection and Habeas Data Law) and Decrees 664/008 and 414/009. This means that personal data may only be used for the purposes for which it was requested from the owner. In this regard, an adequate level of protection will be guaranteed in accordance with the aforementioned legislation.

## **12. AUTHORIZATION**

Project participants who submit proposals under this Program, by the mere fact of submitting them, expressly authorize Uruguay XXI and the National Directorate of Culture (MEC) and/or any of the other participating institutions to disseminate images in general, their institutional logo, as well as photographs of any act and/or event in which they participate in relation to this call, through any means of communication, including, but not limited to: print media, television, websites, etc.





### 13. PAYMENT

Fifteen (15) business days after the business day following the signing of the contract, the beneficiary will receive 50% of the total amount to be subsidized in advance upon presentation of the invoice, with the remaining 50% being paid upon delivery of the final product justifying the edition in accordance with the requirements of section 6.3 and presentation of the corresponding invoice or receipt.

Payments will be made after the companies have submitted the required information in a timely manner for the purpose of monitoring the results of the Program.

The financed company will submit scanned invoices and receipts (originals may be requested if deemed necessary) corresponding to the expenses incurred in accordance with the support items described in these terms and conditions.

Uruguay XXI will have a period of 45 business days from the moment it has all the required documentation to make the remaining 50% payment.

### 14. CONTACT

For clarification or inquiries, applicants may contact the following: Uruguay XXI Export Promotion Department [editorial@uruguayxxi.gub.uy](mailto:editorial@uruguayxxi.gub.uy) and National Institute of Literature [institutodeletras.dnc@mec.gub.uy](mailto:institutodeletras.dnc@mec.gub.uy).